

Jesuíno do Monte Carmelo (1764-1819)

Requiem

Transcrição: Lenita Waldige Mendes Nogueira

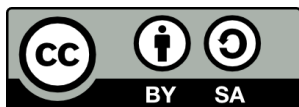
Instituição: Museu Carlos Gomes
Centro de Ciências, Letras e Artes (Campinas)

Duas clarinetas, trombone, coro, dois violinos, baixo contínuo
(*two clarinets, trombone, choir, two violins, continuo*)

Movimentos:

- I. [Introito - p. 1](#)
- II. Dies Irae (sequência não localizada)
- III. [Ofertório - p. 27](#)

81 p.



MUSICA BRASILIS

Requiem

Transcrição de
Lenita Waldige Mendes Nogueira

Jesuíno do Monte Carmelo

Introito

Moderato

Clarinetas 1 e 2 em Sib, Trombone, Soprano, Alto, Tenor, Baixo, Violino I, Violino II, Baixo contínuo.

Re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is

6

Cl 1

Cl 2

6

Tbn

6

S

Do - mi - ne: et lux per - pe - tu - a lu -

A

Do - mi - ne: et lux per - pe - tu - a lu -

T

8

Do - ne: et lux per - pe - tu - a lu -

B

Do - mi - ne: et lux per - pe - tu - a lu -

6

Vln I

Vln II

6

Bc

11

CI 1

CI 2

11

Tbn

11

S

ce - at e - is. Te de - cet

A

ce - at e - is. Te de - cet

T

8

ce - at e - is. Te de - cet

B

ce - at e - is. Te de - cet

11

Vln I

Vln II

11

Bc

16

Cl 1

Cl 2

16

Tbn

16

S

hym - nus De - us in Si - on,

A

hym - nus De - us in Si - on,

T

8

hym - nus De - us in Si - on,

B

hym - nus De - us in Si - on,

16

Vln I

Vln II

16

Bc

21

CI 1

CI 2

21

Tbn

21

S

et ti - bi red - de - tur vo - tum

A

et ti - bi red - de - tur vo - tum

T

8

et ti - bi red - de - tur vo - tum

B

et ti - bi red - de - tur vo - tum

21

Vln I

Vln II

21

Bc

26

Cl 1

Cl 2

26

Tbn

26

S

in Je - ru - sa - lem: e - xau -

A

in Je - ru - sa - lem: e - xau -

T

8 in Je - ru - sa - lem: e - xau -

B

in Je - ru - sa - lem: e - xau -

26

Vln I

Vln II

26

Bc

31

CI 1

CI 2

Tbn

31

S

di o - ra - ti - o - nem — me - am, ad te

A

di o - ra - ti - o - nem — me - am, ad te

T

8

di o - ra - ti - o - nem me - am, ad te

B

di o - ra - ti - o - nem — me - am, ad te

31

Vln I

Vln II

31

Bc

36

Cl 1

Cl 2

36

Tbn

36

S

om - nis ca - ro ve - ni - et.

A

om - nis ca - ro ve - ni - et.

T

8

om - nis ca - ro ve - ni - et.

B

om - nis ca - ro ve - ni - et.

36

Vln I

Vln II

36

Bc

40

CI 1

CI 2

40

Tbn

40

S

Re - qui em ae - ter - nam do - na e - is

A

Re - qui em ae - ter - nam do - na e - is

T

8

Re - qui em ae - ter - nam do - na e - is

B

Re - qui em ae - ter - nam do - na e - is

40

Vln I

Vln II

40

Bc

45

Cl 1

Cl 2

45

Tbn

45

S

Do - mi - ne et lux per - pe - tu - a

A

Do - mi - ne et lux per - pe - tu - a

T

8

Do - mi - ne et lux per - pe - tu - a

B

Do - mi - ne et lux per - pe - tu - a

45

Vln I

Vln II

45

Bc

50

CI 1

CI 2

50

Tbn

50

S

lu - ce - at e - is.

A

lu - ce - at e - is.

T

8

lu - ce - at e - is.

B

lu - ce - at e - is.

50

Vln I

Vln II

50

Bc

54

Cl 1

Cl 2

54

Tbn

54

S

Ky - ri - e e - le - i - son Ky - ri -

A

Ky - ri - e e - le - i - son Ky - ri -

T

8 Ky - ri - e e - le - i - son Ky - ri -

B

Ky - ri - e e - le - i - son Ky - ri -

54

Vln I

Vln II

54

Bc

59

CI 1

CI 2

59

Tbn

59

S

e e - le - i - son Ky - ri - e e -

A

e e - le - i - son Ky - ri - e e -

T

8 e e - le - i - son Ky - ri - e e -

B

e e - le - i - son Ky - ri - e e -

59

Vln I

Vln II

59

Bc

64

Cl 1

Cl 2

64

Tbn

64

S

le - i - son. Chris - te e - le - i -

A

le - i - son. Chris - te e - le - i -

T

8

le - i - son. Chris - te e - le - i -

B

le - i - son. Chris - te e - le - i -

64

Vln I

Vln II

64

Bc

69

CI 1

CI 2

69

Tbn

69

S

son Chris - te e - le - i son Chris -

A

son Chris - te e - le - i son Chris -

T

8

son Chris - te e - le - i son Chris -

B

son Chris - te e - le - i son Chris -

69

Vln I

Vln II

69

Bc

74

Cl 1

Cl 2

Tbn

74

S

- te e - le - i - son. Ky - ri - e e -

A

- te son. Ky - ri - e e -

T

8 - te e - le - i - son. Ky - ri - e e -

B

- te son. Ky - ri - e e -

74

Vln I

Vln II

74

Bc

79

CI 1

CI 2

Tbn

79

S

le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri -

A

le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri -

T

8

le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri -

B

le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri -

Vln I

Vln II

Bc

79

84

CI 1

CI 2

84

Tbn

84

S

e e - le - - - i - son.

A

e le - - - i - son.

T

8 e e - le - - - i - son.

B

e e - le - - - i - son.

84

Vln I

Vln II

84

Bc

Andante

89

CI 1

CI 2

89

Tbn

89

S

Re - qui - em ae - ter - nam do - na

A

Re - qui - em ae - ter - nam do - na

T

8

Re - qui - em ae - ter - nam do - na

B

Re - qui - em ae - ter - nam do - na

89

Vln I

Vln II

89

Bc

94

CI 1

CI 2

94

Tbn

94

S

e - is Do - mi - ne et lux per - pe - tu -

A

e - is Do - mi - ne et lux per - pe - tu -

T

8 e - is Do - mi - ne et lux per - pe - tu -

B

e - is Do - mi - ne et lux per - pe - tu -

94

Vln I

Vln II

94

Bc

99

CI 1

CI 2

99

Tbn

99

S

a lu - ce at e - - is.

A

a lu - ce at e - - is.

T

8 a lu - ce at e - - is.

B

a lu - ce at e - - is.

99

Vln I

Vln II

99

Bc

103

Cl 1

Cl 2

Tbn

103

S

In me - mo - ri - a ae - ter -

A

In me - mo - ri - a ae - ter -

T

8

In me - mo - ri - a ae - ter -

B

In me - mo - ri - a ae - ter -

Vln I

Vln II

103

Bc

108

CI 1

CI 2

108

Tbn

108

S

na e - rit jus - - rit - -

A

na e - rit jus - - rit - -

T

8

na e - rit jus - - rit - -

B

na e - rit jus - - rit - -

108

Vln I

Vln II

108

Bc

112

Cl 1

Cl 2

112

Tbn

112

S

tus: ab tus: ab tus: ab

au - di - ti -

A

tus: ab tus: ab

au - di - ti -

T

8

tus: ab tus: ab

au - di - ti -

B

tus: ab tus: ab

au - di - ti -

112

Vln I

112

Vln II

112

Bc

115

CI 1

CI 2

115

Tbn

115

S

o - ne ma - - - la

A

o - ne ma - - - la

T

8

o - ne ma - - - la

B

o - ne ma - - - la

115

Vln I

Vln II

115

Bc

118

Cl 1

Cl 2

118

Tbn

118

S

non ti - me - - - bit.

A

non ti - me - - - bit.

T

8 non ti - me - - - bit.

B

non ti - me - - - bit.

118

Vln I

Vln II

118

Bc

Ofertório

Andante

CI 1

CI 2

Tbn

S

A

T

B

Vln I

Vln II

Bc

Do - mi - ne Je - su

Do - mi - ne Je - su

Do - mi - ne Je - su

Do - mi - ne Je - su

4

CI 1

CI 2

4

Tbn

4

S

Chris - te, Rex glo - ri - ae, li -

A

Chris - te, Rex glo - ri - ae, li -

T

8

Chris - te, Rex glo - ri - ae, li -

B

Chris - te, Rex glo - ri - ae, li -

4

Vln I

Vln II

4

Bc

8

CI 1

CI 2

8

Tbn

8

S

- be - ra a - ni - mas om - ni -

A

- be - ra a - ni - mas om - ni -

T

8

- be - ra a - ni - mas om - ni -

B

- be - ra a - ni - mas om - ni -

8

Vln I

Vln II

8

Bc

12

CI 1

CI 2

12

Tbn

12

S

um fi - de - li - um de - func -

A

um fi - de - li - um de - func -

T

8

um fi - de - li - um de - func -

B

um fi - de - li - um de - func -

12

Vln I

Vln II

12

Bc

16

CI 1

CI 2

16

Tbn

16

S

A

T

B

to - rum de poe - nis in - fer -

to - rum de poe - nis in - fer -

to - rum de poe - nis in - fer -

to - rum de poe - nis in - fer -

16

Vln I

Vln II

16

Bc

to - rum de poe - nis in - fer -

21

CI 1

CI 2

Tbn

21

S

ni, et de pro - fun - do la - cu:

A

ni, et de pro - fun - do la - cu:

T

8 ni, et de pro - fun - do la - cu:

B

ni, et de pro - fun - do la - cu:

21

Vln I

Vln II

21

Bc

26

CI 1

CI 2

Tbn

26

S

A

T

B

li - be - ra e - as de

li - be - ra e - as de

li - be - ra e - as de

li - be - ra e - as de

26

Vln I

Vln II

Bc

26

CI 1

CI 2

Tbn

S

A

T

B

Vln I

Vln II

Bc

o - - - re le - o - nis, ne

o - - - re le - o - nis, ne

o - - - re le - o - nis, ne

o - - - re le - o - nis, ne

34

CI 1

CI 2

34

Tbn

34

S

ab - sor - be - at e -

A

ab - sor - be - at e -

T

8

ab - sor - be - at e -

B

ab - sor - be - at e -

34

Vln I

Vln II

34

Bc

37

CI 1

CI 2

Tbn

37

S

- - as tar - ta - rus, ne

A

- - as tar - ta - rus, ne

T

8

- - as tar - ta - rus, ne

B

- - as tar - ta - rus, ne

37

Vln I

Vln II

37

Bc

40

CI 1

CI 2

40

Tbn

40

S

ca - dant in - obs - cu - rum:

A

ca - dant in - obs - cu - rum:

T

8

ca - dant in - obs - cu - rum:

B

ca - dant in - obs - cu - rum:

40

Vln I

Vln II

40

Bc

45

Cl 1

Cl 2

45

Tbn

45

S

sed sig - ni - fer sanc -

A

sed sig - ni - fer sanc -

T

8

sed sig - ni - fer sanc -

B

sed sig - ni - fer sanc -

45

Vln I

Vln II

45

Bc

48

CI 1

CI 2

48

Tbn

48

S

- tus Mi - cha - el re - prae -

A

- tus Mi - cha - el re - prae -

T

8 - tus Mi - cha - el re - prae -

B

- tus Mi - cha - el re - prae -

48

Vln I

Vln II

48

Bc

52

CI 1

CI 2

52

Tbn

52

S

sen - tet e - as in lu - cem

A

sen - tet e - as in lu - cem

T

8

sen - tet e - as in lu - cem

B

sen - tet e - as in lu - cem

52

Vln I

Vln II

52

Bc

56

CI 1

CI 2

56

Tbn

56

S

sanc - - - tam: Quam

A

sanc - - - tam: Quam

T

8 sanc - - - tam: Quam

B

sanc - - - tam: Quam

56

Vln I

Vln II

56

Bc

59

CI 1

CI 2

59

Tbn

59

S

A

T

B

o - - - lim A - bra - he pro -

o - - - lim A - bra - he pro -

o - - - lim A - bra - he pro -

o - - - lim A - bra - he pro -

59

Vln I

Vln II

59

Bc

63

CI 1

CI 2

63

Tbn

63

S

- mi - sis - - ti, et

A

- mi - sis - - ti, et

T

8

- mi - sis - - ti, et

B

- mi - sis - - ti, et

63

Vln I

Vln II

63

Bc

67

CI 1

CI 2

67

Tbn

67

S

se - mi - ni e - jus.

A

se - mi - ni e - jus.

T

8

se - mi - ni e - jus.

B

se - mi - ni e - jus.

67

Vln I

67

Vln II

67

Bc

71

CI 1

CI 2

71

Tbn

71

S

Hos - ti - as et pre - ces ti - bi

A

Hos - ti - as et pre - ces ti - bi

T

8 Hos - ti - as et pre - ces ti - bi

B

Hos - ti - as et pre - ces ti - bi

71

Vln I

Vln II

71

Bc

76

CI 1

CI 2

76

Tbn

76

S

Do - mi - ne lau - dis of - fe - ri - mus: tu

A

Do - mi - ne lau - dis of - fe - ri - mus: tu

T

8

Do - mi - ne lau - dis of - fe - ri - mus: tu

B

Do - mi - ne lau - dis of - fe - ri - mus: tu

76

Vln I

Vln II

76

Bc

81

CI 1

CI 2

81

Tbn

81

S

sus - ci - pe pro a - ni - ma - bus il -

A

sus - ci - pe pro a - ni - ma - bus il -

T

8

sus - ci - pe pro a - ni - ma - bus il -

B

sus - ci - pe pro a - ni - ma - bus il -

81

Vln I

Vln II

81

Bc

86

Cl 1

Cl 2

86

Tbn

86

S

lis, qua - rum ho - di - e me - mo - ri -

A

lis, qua - rum ho - di - e me - mo - ri -

T

8

lis, qua - rum ho - di - e me - mo - ri -

B

lis, qua - rum ho - di - e me - mo - ri -

86

Vln I

Vln II

86

Bc

91

CI 1

CI 2

91

Tbn

91

S

am fa - ci - mus: fac e - as,

A

am fa - ci - mus: fac e - as,

T

8 am fa - ci - mus: fac e - as,

B

am fa - ci - mus: fac e - as,

91

Vln I

Vln II

91

Bc

96

CI 1

CI 2

Tbn

96

S

Do - mi - ne, de mor - te tran - si - re ad vi -

A

Do - mi - ne, de mor - te tran - si - re ad vi -

T

8

Do - mi - ne, de mor - te tran - si - re ad vi -

B

Do - mi - ne, de mor - te tran - si - re ad vi -

96

Vln I

Vln II

96

Bc

101

CI 1

CI 2

Tbn

S

A

T

B

Vln I

Vln II

Bc

tam. Quam o - lim A -

tam. Quam o - lim A -

tam. Quam o - lim A -

tam. Quam o - lim A -

105

Cl 1

Cl 2

Tbn

105

S

- bra - he pro - mi - sis -

A

- bra - he pro - mi - sis - ti

T

8

- bra - he pro - mi - sis - ti

B

- bra - he pro - mi - sis - ti

105

Vln I

Vln II

105

Bc

110

Cl 1

Cl 2

Tbn

110

S

ti et se - mi - ni e - - - jus.

A

et se - mi - ni e - - - jus.

T

8 et se - mi - ni e - - - jus.

B

et se - mi - ni e - - - jus.

110

Vln I

Vln II

110

Bc

115 *Andante*

CI 1

CI 2

Tbn

S

A

T

B

Vln I

Vln II

Bc

Sanc - tus, Sanc - tus, Sanc - tus

Sanc - tus, Sanc - tus, Sanc - tus

Sanc - tus, Sanc - tus, Sanc - tus

Sanc - tus, Sanc - - - tus, Sanc -

120

Cl 1

Cl 2

120

Tbn

120

S

Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth. Ple -

A

tus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth. Ple -

T

8 Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth. Ple -

B

tus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth. Ple -

120

Vln I

Vln II

120

Bc

125

CI 1

CI 2

125

Tbn

125

S

ni sunt cae - li et ter - ra glo -

A

ni sunt cae - li et ter - ra glo -

T

8

ni sunt cae - li et ter - ra glo -

B

ni sunt cae - li et ter - ra glo -

125

Vln I

Vln II

125

Bc

130

Cl 1

Cl 2

Tbn

130

S

- ri - a tu - - a. Ho - san - na

A

- ri - a tu - - a. Ho - san - na

T

8

- ri - a tu - - a. Ho - san - na

B

- ri - a tu - - a. Ho - san - na

130

Vln I

Vln II

130

Bc

135

Cl 1

Cl 2

135

Tbn

135

S

in ex - cel - sis.

A

in ex - cel - sis.

T

8

in ex - cel - sis.

B

in ex - cel - sis.

135

Vln I

Vln II

135

Bc

140

CI 1

CI 2

140

Tbn

140

S

Be - ne - dic - tus qui ve - nit in

A

Be - ne - dic - tus qui ve - nit in

T

8

Be - ne - dic - tus qui ve - nit in

B

Be - ne - dic - tus qui ve - nit in

140

Vln I

Vln II

140

Bc

144

Cl 1

Cl 2

144

Tbn

144

S

no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na

A

no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na

T

no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na

B

no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na

144

Vln I

Vln II

144

Bc

148

Cl 1

Cl 2

148

Tbn

148

S

in ex - cel - sis.

A

in ex - cel - sis.

T

8

in ex - cel - sis.

B

in ex - cel - sis.

148

Vln I

Vln II

148

Bc

152

CI 1

CI 2

152

Tbn

152

S

Ag - - nus De - i, qui

A

Ag - - nus De - i, qui

T

8

Ag - - nus De - i, qui

B

Ag - - nus De - i, qui

152

Vln I

Vln II

152

Bc

155

Cl 1

Cl 2

155

Tbn

155

S

tol - lis pec - ca - ta mun - - -

A

tol - lis pec - ca - ta mun - - -

T

8 tol - lis pec - ca - ta mun - - -

B

tol - lis pec - ca - ta mun - - -

155

Vln I

Vln II

155

Bc

158

CI 1

CI 2

158

Tbn

158

S

di: do - na e - is re - qui -

A

di: do - na e - is re - qui -

T

8

di: do - na e - is re - qui -

B

di: do - na e - is re - qui -

158

Vln I

Vln II

158

Bc

162

Cl 1

Cl 2

162

Tbn

162

S

em. Ag - nus De - i, qui

A

em. Ag - nus De - i, qui

T

em. Ag - nus De - i, qui

B

em. Ag - nus De - i, qui

162

Vln I

Vln II

162

Bc

165

CI 1

CI 2

165

Tbn

165

S

tol - lis pec - ca - ta mun - di:

A

tol - lis pec - ca - ta mun - di:

T

8

tol - lis pec - ca - ta mun - di:

B

tol - lis pec - ca - ta mun - di:

165

Vln I

Vln II

165

Bc

168

CI 1

CI 2

168

Tbn

168

S

do - na e - is re - - - qui -

A

do - na e - is re - - - qui -

T

do - na e - is re - - - qui -

B

do - na e - is re - - - qui -

168

Vln I

Vln II

168

Bc

171

Cl 1

Cl 2

171

Tbn

171

S

em. Ag - nus De - i, qui tol - lis pec -

A

em. Ag - nus De - i, qui tol - lis pec -

T

8

em. Ag - nus De - i, qui tol - lis pec -

B

em. Ag - nus De - i, qui tol - lis pec -

171

Vln I

Vln II

171

Bc

175

Cl 1

Cl 2

Tbn

175

S

ca - ta mun - di:

A

ca - ta mun - di:

T

8 ca - ta mun - di:

B

ca - ta mun - di:

175

Vln I

Vln II

175

Bc

178

Cl 1

Cl 2

178

Tbn

178

S

do - na e - is re - qui - em sem -

A

do - na e - is re - qui - em sem -

T

8

do - na e - is re - qui - em

B

do - na e - is re - qui - em sem -

178

Vln I

Vln II

178

Bc

182

Cl 1

Cl 2

Tbn

182

S

- - pi - ter - - - - nam.

A

- - pi - ter - - - - nam.

T

8

- - pi - ter - - - - nam.

B

- - pi - ter - - - - nam.

182

Vln I

Vln II

182

Bc

186

Cl 1

Cl 2

186

Tbn

186

S

Lux aeterna luce

A

Lux aeterna luce

T

8

Lux aeterna luce

B

Lux aeterna luce

186

Vln I

Vln II

186

Bc

190

Cl 1

Cl 2

190

Tbn

190

S

at e - - is, Do - - mi -

A

at e - - is, Do - - mi -

T

8 at e - - is, Do - - mi -

B

at e - - is, Do - - mi -

190

Vln I

Vln II

190

Bc

193

Cl 1

Cl 2

193

Tbn

193

S

ne: cum sanc - tis tu - is

A

ne: cum sanc - tis tu - is

T

8

ne: cum sanc - tis tu - is

B

ne: cum sanc - tis tu - is

193

Vln I

Vln II

193

Bc

196

CI 1

CI 2

196

Tbn

196

S

in ae - ter - num qui - a pi - us

A

in ae - ter - num qui - a pi - us

T

8

in ae - ter - num qui - a pi - us

B

in ae - ter - num qui - a pi - us

196

Vln I

Vln II

196

Bc

200

CI 1

CI 2

200

Tbn

200

S

est. Re - qui - em ae - ter -

A

est. Re - qui - em ae - ter -

T

8 est. Re - qui - em ae - ter -

B

est. Re - qui - em ae - ter -

200

Vln I

Vln II

200

Bc

204

CI 1

CI 2

Tbn

204

S

num do - na e - is Do - mi - ne, et

A

num do - na e - is Do - mi - ne, et

T

8 num do - na e - is Do - mi - ne, et

B

num do - na e - is Do - mi - ne, et

204

Vln I

Vln II

204

Bc

209

Cl 1

Cl 2

209

Tbn

209

S

lux per - pe - tu - a lu - ce - at e -

A

lux per - pe - tu - a lu - ce - at e -

T

8

lux per - pe - tu - a lu - ce - at e -

B

lux per - pe - tu - a lu - ce - at e -

209

Vln I

209

Vln II

209

Bc

214

CI 1

CI 2

214

Tbn

214

S

is. Cum sanc - tis tu - is in ae - ter - num,

A

is. Cum sanc - tis tu - is in ae - ter - num,

T

8

is. Cum sanc - tis tu - is in ae - ter - num,

B

is. Cum sanc - tis tu - is in ae - ter - num,

214

Vln I

Vln II

214

Bc

219

Cl 1

Cl 2

219

Tbn

219

S

qui - a pi - us qui - a pi - us es.

A

qui - a pi - us pi - - - us es.

T

8

qui - a pi - us qui - a pi - us es.

B

qui - a pi - us pi - - - us es.

219

Vln I

Vln II

219

Bc

REQUIEM
Liber usualis
p. 1807 a 1815

Réquiem aetérnam dóna éis Dómine :
et lux perpétua lúceat éis.

Te decet hýmnus Déus in Sión,
et tibi reddétur vótum in Jerúsalem :
exáudi oratiómem méam,
ad te ómnis cáro véniet.

Requiem.

Kýrie eléison, Chríste eléison.

Réquiem aetérnam dóna éis Dómine :
et lux perpétua lúceat éis.

In memória aetérna érit jústus :
ab auditióne mála non timébit.

[*Dies irae* ausente]

Dómine Jésu Chríste, Rex glóriæ,
líbera ánimas ómnium fidélium defunctórum
de poénis inférni, et de profúndo lácu :
líbera éas de óre leónis, ne absórbeat éas tártarus,
ne cádant in obscúrum :

sed signifer sánctus Míchael
repraeséntet éas in lúcem sánctam :

Quam olim Abrahe promisísti, et sémini éjus.

Hóstias et préces tíbi Dómine láudis offérimus :

tu súscipe pro animábus illis,
quárum hódie memóriam fáчимus :
fac éas, Dómine, de mórte transíre ad vítam.

Quam olim.

Sánctus, Sánctus, Sánctus Dóminus Déus Sábaoth.

Pléni sunt caéli et terra glória túa.

Hosánna in excélsis.

Benedíctus qui vénit in nómine Dómini.

Hosánna in excélsis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :
dóna éis réquiem.

Agnus Déi, qui tollis peccáta mún-di :
dóna éis réquiem sempitérnam.

Lux aetérna lúceat éis, Dómine :

Cum sánctis túis in aetérnum, quia píus es.

Réquiem aetérnam dóna éis Dómine,
et lux perpétua lúceat éis.

Cum sanctis túis in aetérnum, quia píus es.

Repouso eterno dá-lhes, Senhor :
que a luz perpétua os ilumine.

Tu és digno de hinos, ó Deus, em Sião,
e a ti rendemos homenagens em Jerusalém :
ouve a minha oração,

diante de Ti toda carne comparecerá.

Repouso.

Senhor, tende piedade de nós, Cristo, tende piedade de
nós.

Repouso eterno dá-lhes, Senhor :
que a luz perpétua os ilumine.

In memoria aeterna erit justus :
ad auditione mala non timébit.

[*Dies irae* ausente]

Senhor Jesus Cristo, Rei da Glória,
liberta as almas de todos os que morreram fiéis
das penas do inferno, e do lago profundo :
libertai-as da boca do leão, que não sejam absorvidas
no inferno, nem caiam na escuridão :

mas que o santo arcanjo Miguel
as introduza na luz santa :

Conforme prometeste a Abraão, e à sua descendência
Sacrifícios e preces a Ti, Senhor, oferecemos com
louvores :

recebe-os em favor daquelas almas,
das quais hoje nos lembramos :

fazei-as, Senhor, da morte passarem para a vida.

Conforme prometeste.

Santo, Santo, Santo, Senhor Deus dos Exércitos.

Cheios estão os céus e a terra da tua glória.

Hosana nas alturas.

Bendito o que vem em nome do Senhor.

Hosana nas alturas.

Cordeiro de Deus que tira os pecados do mundo :
dai-lhes o repouso.

Cordeiro de Deus que tira os pecados do mundo,
Dai-lhes o repouso eterno.

Que a luz eterna os ilumine, Senhor :

Com os teus santos pela eternidade: pois és piedoso.

Repouso eterno dá-lhes, Senhor,

que a luz perpétua os ilumine

Com os teus santos pela eternidade: pois és piedoso